

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт русского языка имени В. В. Виноградова

Труды
Института русского языка
им. В. В. Виноградова

№ 1

МОСКВА
2023

ISSN 2311-150X

Журнал основан в 2013 г.

Главный редактор

А. М. Молдован, д. ф. н., академик РАН (Москва, Россия)

Ответственный редактор номера:

И. С. Добровольский

Редакционный совет

- А. Е. Аникин, д. ф. н., академик РАН (Новосибирск);
Ю. Д. Апресян, академик РАН, профессор (Москва, Россия);
Синтия Вакарелийска, PhD, профессор (Орегон, США);
Ж. Ж. Варбот, доктор филол. наук, профессор (Москва, Россия).
Бьёрн Вимер, доктор филологии, профессор (Майнц, Германия);
Марчелло Гардзанини, PhD, профессор (Флоренция, Италия);
А. А. Гиппиус, член-корреспондент РАН, профессор (Москва, Россия);
Ольга Йокояма, PhD, профессор (Лос-Анджелес, США);
М. Л. Каленчук, доктор филол. наук, профессор (Москва, Россия);
А. П. Майоров, д. ф. н., профессор (Улан-Удэ, Россия);
Ольга Младенова, PhD, профессор (Калгари, Канада);
Туре Нессет, доктор филологии, профессор (Тромсё, Норвегия);
В. А. Плунгян, академик РАН, профессор (Москва, Россия);
Ахим Рабус, Dr. habil., профессор (Фрайбург, Германия);
Ф. Б. Успенский, д. ф. н., член-корреспондент РАН, профессор (Москва, Россия);
Майкл Флайер, PhD, профессор (Кембридж, США);
Вацлав Чермак, доктор филологии (Прага, Чехия);
А. Д. Шмелев, доктор филол. наук, профессор (Москва, Россия).

Ответственный секретарь

канд. филол. наук А. Е. Журавлёва

Выходит 4 раза в год

Издание зарегистрировано Федеральной службой по надзору
в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций.
Свидетельство о регистрации ПИ № ФС 77-76037

Адрес редакции:

119019, Москва, ул. Волхонка, д. 18/2

E-mail: ruslang@ruslang.ru

© Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, 2023
© Авторы, 2023

RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
V. V. Vinogradov Russian Language Institute

Proceedings
of the V. V. Vinogradov
Russian Language Institute

№ 1

MOSCOW
2023

ISSN 2311-150X

The Journal was founded in 2013

Editor-in-Chief

Alexandr M. Moldovan, D. Sc., Full Member of the RAS (Moscow, Russia)

Chief editor of the issue

Ivan S. Dobrovolsky

Editorial Board

Aleksandr E. Anikin, D.Sc., Full Member of the RAS (Novosibirsk, Russia);
Yury D. Apresyan, D. Sc., Full Member of the RAS, Professor (Moscow, Russia);
Václav Čermák, Ph. D., Professor (Prague, Czech Republic);
Michael S. Flier, Ph. D., Professor (Cambridge, USA);
Marcello Garzaniti, D. Sc., Professor (Florence, Italy);
Alexey A. Gippius, D. Sc., Corresponding Member of the RAS, Professor (Moscow, Russia);
Maria L. Kalenchuk, D. Sc., Professor (Moscow, Russia);
Alexandr P. Mayorov, D. Sc., Professor (Ulan-Ude, Russia);
Olga Mladenova, Ph. D, Professor em. (Calgary, Canada);
Tore Nettet, D. Sc., Professor (Tromsø, Norway);
Vladimir A. Plungian, D. Sc., Full Member of the RAS, Professor (Moscow, Russia);
Achim Rabus, D. Sc., Professor (Freiburg, Germany);
Alexey D. Shmelev, D. Sc., Professor (Moscow, Russia);
Fjodor B. Uspensky, D. Sc., Corresponding Member of the RAS, Professor (Moscow, Russia);
Cynthia M. Vakareliyska, Ph. D., Professor (Oregon, USA);
Zhanna Zh. Varbot, D. Sc., Professor (Moscow, Russia);
Björn Wiemer, D. Sc., Professor (Mainz, Germany);
Olga T. Yokoyama, Ph. D., Distinguished Professor (Los Angeles, USA).

Executive secretary

Alexandra E. Zhuravleva

The journal is registered by the Federal Service for Supervision
of Communications, Information Technology, and Mass-Media.

Registration certificate ПИ № ФС 77-76037.

Address:

18/2, Volkhonka street, Moscow, 119019

E-mail: ruslang@ruslang.ru

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Т. И. Афанасьева</i> (Москва) Требник Игнатия Смольнянина, его состав и место в славянской традиции Требника и Кормчей	9
<i>Е. Э. Базаров</i> (Москва) Наблюдение над функционированием полузнаменательных глаголов в памятниках деловой письменности XVIII в.	22
<i>Г. С. Баранкова</i> (Москва) «Слово о мытаре и фарисее» в четырех сборниках смешанного и устойчивого состава XIV–XVI веков: текстологический и лингвистический аспекты исследования	44
<i>К. В. Вершинин</i> (Москва) Evagriana Palaeorossica. I. «О восьми духах лукавства»	66
<i>И. С. Добровольский</i> (Москва) Твердые окончания вместо мягких в новоцерковнославянских и старославянских гречизмах	91
<i>А. В. Духанина</i> (Москва) Фрагменты из Жития Стефана Пермского в кирилло-белозерских сборниках конца XV — начала XVI в.	101
<i>Н. В. Калужнина</i> (Москва) Морфологические и синтаксические варианты у слов дѣлѣ, ѿба, дѣбѣн, ѿбѣнѣ, дѣбѣ, ѿбѣѣ в источниках «Большого словаря церковнославянского языка Нового времени»	118
<i>И. А. Корнилаева</i> (Москва) Акафист Святителю Павлину Милостивому: реконструкция текста	142
<i>А. Г. Кравецкий, М. В. Мирошниченко</i> (Москва) Материалы к истории церковных служб, появившихся в Синодальный период церковной истории	161
<i>И. И. Макеева</i> (Москва) «Слово о соборе святых отец 318, спшедшихся в Никеи на Ария Еретика» в древнерусской книжности	180
<i>А. М. Молдован</i> (Москва) «Слово о Христе и об Адаме» в рукописной традиции «Слова о законе и благодати»	213
<i>А. М. Пентковский</i> (Москва) Материалы для истории издания церковнославянских переводов в XVIII в.: московское Добротолубие	222
<i>А. А. Плетнева</i> (Москва) Русские святые на народной гравюре: тексты и их происхождение (часть 1)	260
<i>А. А. Преображенская</i> (Москва) Проповедь Симеона Полоцкого «На погребении честныхъ жены»: приготовление христианки к смерти в последней четверти XVII в.	287
<i>А. В. Сахарова</i> (Москва) Восточно-славянская лексика в церковнославянской Библии: глаголы с приставкой <i>вы-</i>	310

CONTENTS

<i>Tatiana I. Afanasieva</i> (Moscow) <i>Trebnik</i> of Ignatij Smolnyanin, its composition, and place in the slavic tradition of the <i>Trebnik</i> and <i>Nomokanon</i>	9
<i>Evgeniy E. Bazarov</i> (Moscow) Observation of delexical verb function in the monuments of 18 th century business writing.....	22
<i>Galina S. Barankova</i> (Moscow) “The Sermon about the publican and the pharisee” in mixed and stable collections of the 14 th –16 th centuries: textual and linguistic aspects of research.....	44
<i>Konstantin V. Vershinin</i> (Moscow) Evagriana Palaeorossica. I. “On the eight spirits of evil”	66
<i>Ivan S. Dobrovolsky</i> (Moscow) Hard endings instead of soft endings in New Church Slavonic and Old Church Slavonic greekisms	91
<i>Alexandra V. Dukhanina</i> (Moscow) Fragments from the <i>Life of St. Stephen of Perm</i> in the kirillo-belozersky collections of the late 15 th — early 16 th century.....	101
<i>Nadezhda V. Kaluzhnina</i> (Moscow) Morphological and syntactyc variants in numerals ДВА, ЪВА, ДВОИ, ОВОИ, ДВОЕ, ОВОЕ in the sources for the <i>Comprehensive Dictionary of Modern Church Slavonic</i>	118
<i>Irina A. Kornilaeva</i> (Moscow) <i>Akathist to St. Paulinus the Merciful</i> : a text reconstruction.....	142
<i>Alexandr G. Kravetsky, Maria V. Miroshnichenko</i> (Moscow) Supplements to the history of church services created during the Synodal period of church history.....	161
<i>Irina I. Makeeva</i> (Moscow) “The sermon of the council of holy fathers 318, who came to Nicea against Arius the Heretic” in the old russian literary.....	180
<i>Alexandr M. Moldovan</i> (Moscow) The “Sermon on Christ and Adam” in the manuscript tradition of the sermon “On law and grace”	213
<i>Alexei M. Pentkovsky</i> (Moscow) Materials for the history of the publication of church slavonic translations in the 18 th century: the moscow <i>Dobrotolubie</i>	222
<i>Alexandra A. Pletneva</i> (Moscow) Russian saints in popular engravings: texts and their origin (part 1).....	260
<i>Anastasiya A. Preobrazhenskaya</i> (Moscow) The sermon “On the funeral of the honest woman” by Simeon of Polotsk: preparation for death of a christian woman at the last quarter of the 17 th century	287
<i>Anna V. Sakharova</i> (Moscow) East Slavic vocabulary in the Church Slavic Bible: verbs with the <i>vy-</i> prefix.....	310

А. Г. Кравецкий

*Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН
(Москва, Россия)
krav62@mail.ru*

М. В. Мирошниченко

*Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН
(Москва, Россия)
nukterina1@gmail.com*

МАТЕРИАЛЫ К ИСТОРИИ ЦЕРКОВНЫХ СЛУЖБ, ПОЯВИВШИХСЯ В СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРИОД ЦЕРКОВНОЙ ИСТОРИИ

Статья представляет собой публикацию фрагментов рукописного справочника иеромонаха (впоследствии епископа) Германа (Вейнберга), описавшего более 100 служб, утвержденных Синодом в XVIII — начале XX века. Эта рукопись, законченная в 1916 году, была обнаружена несколько лет назад в рукописном отделе Российской Национальной библиотеки. В настоящее время она готовится к публикации. Герман воссоздает историю богослужебных текстов, опираясь на архивные фонды Синода и цензурного ведомства, что позволило ему установить даты создания, характер редактирования, имена авторов и редакторов огромного числа церковных служб. Ценность этого справочника заключается в том, что поздние церковнославянские тексты, которые в последние десятилетия стали предметом лингвистического исследования, в том числе и корпусными методами, не имеют достоверных атрибуций, и их история не описана. При публикации исходный текст дополняется информацией о редактировании церковных служб, которое проводилось Издательством Московской патриархии в 1978–1989 годах. В результате мы получаем полноценные источниковедческие справки, посвященные истории служб, используемых в современной богослужебной практике. Настоящая публикация включает три очерка Германа, дополнения к ним, а также очерк истории одной из тех церковных служб, о которой Герману не удалось обнаружить каких-либо сведений.

Ключевые слова: церковнославянская гимнография, богослужение, литургия, святость, текстология, источниковедение, Синод, цензура, история Русской Церкви.

Источниковедение тех текстов, которые используются в современной богослужебной практике, сейчас находится в зачаточном состоянии. Огромный массив текстов XVIII–XX веков (за это время были написаны сотни служб, акафистов и отдельных молитв) воспринимается как аморфная масса. Для большей части текстов нет никакой информации о времени, месте и обстоятельствах создания. Характерно, что когда в рамках Национального корпуса русского языка (ruscorpora.ru) началась работа над подготовкой церковнославянского подкорпуса, его создателям пришлось отказаться от хронологической разметки минейных текстов. Из-за отсутствия информации подобная разметка оказалась просто невозможна. И хотя в XX веке появились и недавно были переизданы две обобщающие работы, посвященные составу современного минейного корпуса [Спаский 2008; Лозинский 2018], приведенные в этих книгах сведения о поздних службах достаточно скудны, поскольку авторы не имели возможности работать с архивными материалами.

Проблема описания истории поздних церковнославянских текстов не решена, и не было надежды на какие-либо существенные подвижки в этом направлении. Ситуация изменилась после того, как в отделе рукописей РНБ нами была обнаружена рукопись иеромонаха (впоследствии епископа Алма-Атинского) Германа (Вейнберга)¹, написанная в качестве кандидатской диссертации [Кравецкий 2012, 2014, 2021; Герман 2021] в Петроградской духовной академии под руководством профессора И. А. Карабинова [Герман 1916].

Иеромонах Герман исходил из того, что процесс утверждения церковной службы к печати и богослужебному использованию представлял собой стандартную бюрократическую процедуру. Все этапы этого процесса документально фиксировались, а значит, архив Синода позволяет установить для каждой службы имена авторов, редакторов и цензоров, работавших над текстом, проследить характер исправлений и выяснить точную дату создания.

Рукопись иеромонаха Германа представляет собой справочник по истории служб, которые рассматривал Синод со времени своего учреждения в 1721 году до 1916 года, когда диссертация была защищена. Диссертация иеромонаха Германа была представлена в совет Академии чуть больше чем за год до окончания Синодального периода русской церковной истории. Единственная канонизация Синодального периода, о которой автор диссертации не мог знать, — канонизация

¹ Герман (Вейнберг Александр Адамович), 8.10.1885 (Херсонская губ., г. Елисаветград) — 24.05.1942 (Казахстан, Акмолинское отделение Карлага). Окончил математическое отделение Санкт-Петербургского университета, а затем поступил в Санкт-Петербургскую духовную академию, где принял монашеский постриг с именем Герман (1913) и был рукоположен в иерея (1914). После академии он преподавал в Житомирском училище пастырства имени о. Иоанна Кронштадтского. 5.02.1926 — епископ Масальский, викарий Калужской епархии (по 1927); 5.02.1929 епископ Бугурусланский, викарий Самарской епархии; 16.04.1930 — епископ Алма-Атинский; 10.12.1932 арестован. 25.06.1933 осужден как «идейный вдохновитель и руководитель контрреволюционной организации церковников» и приговорен к 8 годам лагерей. Находился сначала в Алма-Атинской тюрьме, а затем (1933–1938) в Долинке (Казахстан, Карагандинская область, Карлаг). В 1938 г. вторично осужден на 10 лет. Скончался в стационаре командировки «Акмолинское» Карлага [Кравецкий 2021: 94–95]

святителя Иоанна Тобольского, состоявшаяся 3 июня 1916 года, то есть уже после того, как иеромонах Герман завершил свою работу. Таким образом, диссертация иеромонаха Германа фактически подводит итог литургическому творчеству Синодальной эпохи.

В настоящее время эта рукопись готовится к изданию, причем в текст Германа мы вносим ряд дополнений. Во-первых, добавлены краткие справки о тех службах, для которых иеромонах Герман обнаружить материалы не смог. Во-вторых, каждая справка дополнена информацией о включении этой службы в корпус «Зеленых миней» (ЗМ) — новой версии служебных миней, изданной в 1978–1989 гг. В это издание было включено огромное количество служб, отсутствовавших в дореволюционной версии служебных миней².

Настоящая публикация включает три очерка³, которые посвящены службам Виленским мученикам (Антонию, Иоанну и Евстафию), Гавриилу Белостокскому и преподобному Иову Почаевскому. Здесь же помещен очерк, посвященный службе святителю Иоасафу Белгородскому. У иеромонаха Германа такой очерк отсутствует. Имеется лишь указание на то, что ему не удалось обнаружить материалов, проливающих свет на историю этой службы [Кравецкий 2021: 99].

В публикации дополнения к материалам иеромонаха Германа набраны петитом и отмечены знаком ►. После каждой статьи даны ссылки на обобщающие публикации, в которых хотя бы упоминается текст службы. Это в первую очередь монографии Ф. Г. Спасского, прот. Р. Лозинского и статьи Православной энциклопедии и т. д. Эти ссылки помечены знаком ■.

Следует отметить, что публикация справочника иеромонаха Германа связана с определенными трудностями. Рукопись представляет собой скорее черновик, чем готовый к печати материал. Текст неряшлив и нуждается в редактировании (мелкая языковая правка издателями не оговаривается). Тем не менее, нет никаких сомнений в необходимости публикации этого справочника, поскольку содержащийся в нем материал совершенно уникален. Библиографические ссылки иеромонаха Германа оставлены в том виде, в каком они приведены в рукописи. В текстах, принадлежащих публикаторам, они даются в соответствии с нормами, принятыми в «Трудах Института русского языка им. В. В. Виноградова». В полной версии справочника статьи расположены в алфавитном порядке, но в этой публикации материал расположен в хронологическом порядке.

Служба Святым Виленским мученикам Антонию, Иоанну и Евстафию

21 июня 1868 года от канцелярии обер-прокурора поступило предложение в Святейший Синод, что, согласно определению Святейшего Синода, канцелярией была препровождена к епископу Выборгскому, преосвященному Григорию

² О Зеленых минеях см. [Кравецкий и Плетнева 2001: 263–274; Потехина и Кравецкий 2013: 33–48]. Архив ЗМ, содержащий материалы редактирования текстов отдельных служб, в настоящее время хранится в Институте русского языка им. В. В. Виноградова РАН.

³ Публикацию еще шести очерков см. [Кравецкий 2021].

(Медиоланскому)⁴ на предварительное рассмотрение представленная Литовским митрополитом⁵ служба святым Виленским мученикам. Преосвященный Григорий, просмотрев службу, дал следующий отзыв, посланный им исполняющему обязанности обер-прокурора Юрию Васильевичу Толстому⁶: «Согласно отношению Вашего Превосходительства от 27 февраля текущего года за № 988, возвращая Вашему Превосходительству Службу святым виленским мученикам Антонию, Иоанну и Евстафию вместе с акафистом, а также и выписку представления преосвященного митрополита Литовского по сему предмету, имею честь уведомить Ваше Превосходительство, что означенные служба и акафист, по рассмотрению оных мною и сделанном исправлении некоторых замеченных в оных недостатков, впрочем, неважных, мною найдены не заключающими в себе ничего препятствующего одобрению и напечатанию». Святейший Синод, это представление канцелярии обер-прокурора заслушав 3 июля 1868 года, приказал: «С возвращением рукописей “Служба Святым мученикам Виленским Антонию, Иоанну и Евстафию” и “Акафист святым мученикам Виленским Антонию, Иоанну и Евстафию” дать знать преосвященному Митрополиту Литовскому указом, что означенный акафист и равно и рукопись службы Святым мученикам Виленским (последняя в исправленном виде) могут быть напечатаны для церковного употребления”. Пропустил 20 июля. После дело о службе святым Виленским мученикам возбудил Синодальный член, преосвященный Иосиф (Семашко), митрополит Литовский и Виленский, как это в своем представлении он и говорит: «Ко мне неоднократно, — пишет маститый иерарх, — поступали заявления желанья, как от духовных, так и светских лиц иметь особенную службу Виленским мученикам святым Антонию, Иоанну и Евстафию, почивающим в пещерной церкви Виленского первоклассного Свято-Духовского монастыря. Заявления сии сопровождалась иногда и представлением составленной, более или менее полной службы сим святым и указанием на местное предание о существовании такой службы в древнее время православия в западном крае России. Уступая благочестивому желанию, а паче для вящего прославления Бога, дивного во святых Своих, я образовал 19 апреля 1867 года комиссию под председательством Викария Литовской епархии преосвященного Александра (Добрынина) из членов — ректора Литовской семинарии архимандрита Иосифа (Дроздова), заместника Свято-Духовского монастыря архимандрита Иоанна и кафедрального протоиерея Виктора Гомолицкого — и предложил ей рассмотреть все представленные мне службы сказанным святым и сообразить, не покажется ли возможным избрать одну из них, или составить особую из всех их и представить к одобрению Святейшего Синода» ... «Ныне, — продолжает митрополит Литовский, — Комиссия представила мне составленную ею службу и акафист святым мученикам Виленским Антонию, Иоанну и Евстафию,

⁴ Викарий Петроградской епархии.

⁵ Литовским первым архиереем был Иосиф (Семашко), с 1839 по 1868 год, причем с 1852 г. в сане митрополита. После него с 1868 по 1879 год Макарий (Булгаков), впоследствии знаменитый митрополит Московский, прославившийся своей догматикой.

⁶ Архив Святейшего Синода, 1868 г., дело № 727.

празднуемым церковию 14 апреля, и при сем пояснила, что в этом составлении она придерживалась, во-первых, списка из рукописи тrefология Московской синодальной библиотеки за № 317 XVI века и № 316 XVI века и, во-вторых, старообрядского списка из миней месяц апрель, изданной в Москве в лето от сотворения мира 7154 (1646 г.) в 4-е лето патриаршества кир Иосифа Патриарха Московского и всея России. Служба по первому списку по языку и составу представляется очень древней, по содержанию вполне соответственной для совершения по ней богослужения; служба же по второму списку, сходствуя в главном с первою, разнится от нее в немногих словах и речениях и главным образом в прибавлениях, видимо, позднего времени, в которых замечается усилие показать, что мученики пострадали от Ольгерда, главным образом за сопротивление в брадобритии. Почему комиссия в составлении службы сказанным мученикам почти буквально следовала первому списку и только для полноты оной заимствовала из общей миней общие мученикам стихиры на стиховне и на хвалитех, паремии и седальны так, чтобы напечатанная служба святым Виленским мученикам имела полный состав с включением в нее и Акафиста... Побуждаясь теми же причинами как в образовании указанной комиссии, должным считаю представить Святейшему Синоду составленную службу».

Кем составлена старая служба или службы, неизвестно, но они сохранились, хотя и в немногих экземплярах. Один из них хранится в архиве Святейшего Синода под № 817, <л.> 173 об.—178 об. (листы писаны полууставом XVII века и в два столбца), а другой — среди рукописей А. И. Хлудова в Москве. Со своей стороны я должен сказать относительно службы святым мученикам, что кроме мест, перечисленных преосвященным митрополитом Литовским в своем донесении, в службе встречаются еще места, заимствованные из общей службы мученикам, но незначительно измененные⁷. Для примера привожу текст 5-й и 6-й стихир «на Господи возвах» великой вечерни из службы мученикам Виленским и 2-ю и 3-ю стихиры тоже «на Господи возвах» из службы общей мученикам.

<i>5-я стихира (Виленским мученикам)</i>	<i>2-я стихира из Общей</i>
Ранам предавшеся и мукам, святии, непреклонни премудростию пребысте, яко свещи разжегшеся теплотою духовною, <u>просвещаете сердца верных благодатию и отгоняете всяк недуг и всяку скорбь</u> . Темже всяческий род и возраст празднует <u>вашу святую память</u> , песньми славяще Господа.	Ранам предавшеся и мукам святии, непреклонни премудростию пребысте, яко свещи разжегшеся теплотою духовною, <u>просветисте сердца верных благодатию</u> . Темже <u>всяческий род и возраст празднует святую вашу память</u> , песньми славяще Господа.

⁷ Из Общей миней в службах литовским мученикам Антонию, Иоанну и Евстафию взяты следующие места: 1, 2 и 3 стихиры, «на стиховне», седален и богородичен, как по 1-м, так и по 3-м стихословии, стихира по 50 псалме, стихира по славе, «на стиховне» и богородичен там же, седален и богородичен по полиелее, а затем обычные, как то: паремии, прокимен и т. д.

<i>6 стихира</i>	<i>3 стихира</i>
<p>Светлостию, мученицы чудес ваших всю просветисте тварь, отгоняюще мглу страстей, и скорбей, <u>бесовских наваждений и болезней</u> от притекающих к вам <u>со слезами</u> и верою просящих вашего заступления, доблии страдальцы Спасовы, <u>Антоние, Иоанне и Евстафие</u>. Темже верою святое и светоносное ваше совершаем торжество.</p>	<p>Светлостию мученицы чудес ваших всю просветисте тварь, отгнавше мглу страстей и скорбей от притекающих к вам и верою просящих вашего заступления, доблии страдальцы Спасовы: темже верою святое и светоносное ваше совершаем торжество.</p>

Канон древний и слог устаревший, местами трудно читаемый, так, например, в 1-м тропаре 1-й песни «от онуду осияваете» или «Крепостию утвердившесе святии Вседержителевою истиною во чресла державно препоясавшесе, воистинну лукаваго силу и коварство разрушите», но обороты правильны.

► В ЗМ служба читается под 14 апреля [Минея апрель II: 258–274]. При подготовке текста службы составители ЗМ пользовались изданием «Служба и акафист трем мученикам Виленским: Антонию, Иоанну и Евстафию в Вильне пострадавшим 1347 года месяца апреля в 14 день» М., 1887. Редакторы минеи привлекали дополнительный материал (в архивном деле имеется два тропаря и кондак по рукописи ГИМ, Уваров 533–4°, л. 280–280 об., а также тропарь и кондак по московскому изданию часослова 1653 г.), однако эти материалы оказались тождественными тем, которые имелись в печатной версии, и использованы они не были. Молитва виленским мученикам заимствована из сборника [Молитвы 1915: 162–162 об.]. При редактировании исключено молитвенное упоминание императора.

■ Спасский 2008: 298; Лозинский 2018: 268, 428, 477, 482, 485, 507.

Служба преподобному Иову Почаевскому, чудотворцу

Преподобному Иову в Синодальный период появилось две службы, причем одна в<ышла из> употребления и ее заменила новая с 1903 года. Дело возникло по ходатайству Хойнацкого⁸, автора службы⁹, в 1883 году, и тогда же преосвященный Тихон (Покровский), архиепископ Волынский и Житомирский¹⁰, писал в Святейший Синод рапорт с приложением самой записки протоиерея Хойнацкого.

⁸ Хойнацкий Андрей Федорович (1837–1888), протоиерей, магистр Киевской Духовной Академии, был профессором богословия в Нежинском историко-филологическом институте. Главные труды касаются Волыни: «Западнорусская церковная уния в ее богослужениях и обрядах», «Очерки из истории православной церкви и древнего благочестия на Волыни», «Путеводитель по горе Почаевской», «Успенская Лавра» и др.

⁹ Архив Святейшего Синода, 1883 г., дело № 2308.

¹⁰ Преосвященный Тихон, в миру Покровский, управлял епархией с 1882 по 1885 г.

В этом рапорте преосвященный Тихон пишет: «13 октября текущего 1883 года исполнится ровно пятьдесят лет со дня включения Почаево-Успенской Лавры в сонм лавр Российской империи. Ко дню этого пятидесятилетия профессор богословия Нежинского историко-филологического института протоиерей Андрей Хойнацкий составил две службы и два акафиста в честь Почаевской чудотворной иконы Божией Матери и преподобного Иова игумена Почаевского и, представив эти службы и акафист мне при докладной записке от 1 ноября минувшего 1882 года, просит меня внести оные чрез Санкт-Петербургский комитет духовной цензуры на благоусмотрение Святейшего Синода и исходатайствовать разрешение Святейшего Синода на напечатание составленных им, Хойнацким, служб и акафистов и введение их в употребление в богослужебной практике Российской Церкви. При этом профессор Хойнацкий в представленной им записке довольно обстоятельно изложил главные мотивы, которыми он руководствовался при составлении служб и акафистов в честь святыни Почаевской, которые поддерживают в нем надежду, что просимое им ходатайство мое перед Святейшим Правительствующим Синодом не окажется неблагоприятным. Мотивы эти следующие: 1) Древность основания Почаевской обители¹¹. Хотя Почаевская лавра и воссоединена к православию из униатства в первой половине текущего столетия и посему почитается младшею дочерью в числе лавр России, тем не менее, первоначальное ее основание как обители восходит к временам монгольского ига и Батыева нашествия и положено православными иноками, бежавшими при татарском погроме из Киево-Печерского монастыря на гору Почаевскую. С этой поры, то есть, со времени основания своего, Почаевская обитель неизменно пребывала в православии до времени насильного захвата униатами. Ввиду такой древности Почаевской лавры, по мнению профессора Хойнацкого, ничем другим нельзя так ознаменовать пятидесятилетие, как изданием особых служб в честь Почаевской святыни. 2) Высокое значение Почаевской лавры как религиозного центра не только для местного края, но и для всего русского народа. На поклонение Почаевской чудотворной иконе Божией Матери и многоцелебным мощам преподобного Иова стекается множество богомольцев со всех концов обширной Российской Империи, от пределов Галиции до Сибири, и от Черного моря до Соловков. Многие из сих богомольцев, придя в Лавру, изъявляют желание приобрести службу в честь святынь почаевских и выражают удивление, когда им объявляют, что таковых служб не имеется. Посему, по случаю юбилейного торжества Почаевской Лавры, было бы вполне благовременно издать службы и акафисты Почаевской чудотворной иконе Божией Матери и преподобному Иову для удовлетворения религиозного чувства православных богомольцев и, наконец, 3) пограничное положение Почаевской Лавры¹², вследствие которого она является стражем православия на окраине России, привлекая к оному своею святынею отринутых от него чад соседней Холмщины и Галиции. Посему ввиду разного рода сомнительных слухов, которыми враги православия стараются подорвать

¹¹ Основание Почаевской Лавры относится к 1240 году, после разгрома Киева татарами.

¹² До 1914 года Почаевская Лавра от границы отстояла всего лишь на 8 верст.

уверенность в простом народе в <подлинности> святыни Почаевской, необходимо издать особые службы для прославления этой святыни, чтобы заградить уста глаголющих лукавое». При этом рапорте приложена записка Хойнацкого на двух полных листах, исписанных мелким и густым почерком и подписанных: «В Нежине 19 ноября 1882 года».

Святейший Синод, получив рапорт с запиской и рукописными службами от 12 января 1883 года, в своем заседании 17 марта того же года приказал рукопись препроводить в Санкт-Петербургский духовно-цензурный комитет и разрешить преосвященному отпраздновать согласно с ходатайством юбилей. Указ послан 1 апреля преосвященному и Цензурному комитету. 20 мая того же 1884 года под № 542 Санкт-Петербургский духовно-цензурный комитет доносил Святейшему Синоду, что «Рассмотрев означенные рукописи, член комитета архимандрит Арсений (Ивашенко) донес комитету, что в них оказались некоторые неточности догматического свойства, неправильные применения изречений Священного Писания к почаевским событиям, неточность выражений и погрешности в словосочетании, иногда зависевшие, может быть, от переписчика, и что все таковые места по возможности им исправлены». Комитет духовной цензуры признавал, что означенные рукописи со сделанными в них цензором архимандритом Арсением исправлениями могут быть одобрены. Святейший Синод, заслушав донесение комитета в своем заседании 27 июля того же 1883 года (за № 1872), определил разрешить к печатанию, для чего послать рукопись в комитет цензуры для наложения надписи разрешительной и уведомить преосвященного Волынского. Указы были посланы архиепископу за № 8535 и Цензурному комитету за № 2536 17 августа. Эта служба была в употреблении вплоть до 1903 года, когда преосвященный Антоний (Храповицкий), архиепископ Волынский и Житомирский¹³, составил новую службу и представил ее в Святейший Синод со следующим отношением: «Чсть имею почтительнейше просить Святейший Синод разрешить к печатанию и благословить для богослужебного употребления вновь составленную мною службу с акафистом преподобному Иову, Почаевскому чудотворцу. При сем прилагаю двенадцать корректурных экземпляров сей службы (при деле ни одного), и двенадцать экземпляров объяснительной записки, в которой изложены побуждения к составлению новой службы (при деле все двенадцать). «Новая служба преподобному Иову, — пишет Преосвященный в записке, — составлена по убедительной просьбе братии Лавры вследствие крайней неудовлетворительности прежней службы, недостатки заключаются в следующем: 1). Безграмотность, например, незнание склонений сокращенного причастия <от глагола> *пою*. Мужской род — *поя*, женский — *поющи*, множественное число — *поюще*; в прежней же службе все подобные окончания перепутаны; 2). Неологизмы. В тропаре, например, “подвизался еси на поприще благочестия”. В славянской речи слово *поприще* топографическое; или, например, в первом икосе акафиста — “сему гласу охотно последуя” — слово *охотно* в славянской речи вовсе нетерпимо; 3). Непригодность к церковному уставу:

¹³ Преосвященный Антоний (в миру Храповицкий) архиепiscopствовал на Волыни с 1902 по 1914 год.

а) акафисты должны иметь по 13 ублажений в каждом иконе, а здесь было только по 7; канон святому надо читать на 8, а здесь в каждой песни было только по 2 тропаря святому и один богородичен, так что каждый тропарь надо повторять три раза, что весьма утомительно; 4). Главное — тяжелый канцелярский слог вместо поэтического вдохновения и крайняя неестественность в сочетании понятий. Так, в акафисте мы ублажали Иова за то, что он был назван Иоанном, но это имя носят миллионы людей, не имеющих повода радоваться о Боге; 5). Крайняя растянута, допущенная, вероятно, с мыслью, что стихиры будут читаться, а не петься. Между тем, они поются с канонархом, и растянутая на целую страницу стихира занимает по пять-десять минут каждая, а всех их на всенощном бдении — двадцать шесть. Не менее утомителен акафист, требующий сильной, порывистой речи, а здесь каждое ублажение состоит из целых трех строк. Две молитвы тоже длиннее, чем это принято, раза в три-четыре.

Новая служба составлена по возможности с удержанием свойства древнецерковного творчества. Канон составлен «по азбуке», как древним русским святым: Никите Новгородскому, Иакову Боровичскому и другим. Первый и последний тропари каждой песни просительные, а средний прославительный; богородичны взяты из канона преподобному Антонию Великому, <как и> в большинстве позднейших служб. Гласы стихир выдержаны по образцу древних песнопений, именно начинающиеся словом *киими* на 2-й глас, со слова *приидите* глас 8, со слова *радуйся* глас 5. Затем удержаны повторяющиеся во всех преподобнических службах стихиры: “Монахов множество” и “Преподобне отче”, “Во всю землю изыде” и пр. Ублажения каждого икоса в акафисте сначала краткие, потом более длинные, потом опять краткие, как в акафисте Богородицы. На малой вечерне оставлены стихиры из прежней книжки, вероятно, более древнего составления, чем остальная служба преподобному Иову, составленная протоиереем Хойнацким, также молитва преподобному Иову оставлена, с небольшими исправлениями, древняя, хранящаяся в Лавре с тридцатых годов. Окончательная корректура славянских надстрочных знаков ведется еще профессором славянских наречий Казанского университета Александром Ивановичем Александровым (ныне преосвященный Анастасий) и будет выполнена в точности».

Святейший Синод, заслушав эту объяснительную записку вместе с донесением в своем заседании от 3 декабря того же 1903 года, приказал препроводить ее к преосвященному митрополиту Флавиану (Городецкому)¹⁴, что и было сделано канцелярией 4-го числа за № 11610, а через двенадцать дней преосвященный Флавиан уже доносил за № 6682, что «служба, составленная преосвященным Антонием, представляет многие и несомненные достоинства в сравнении с прежде изданною Службою. Так, язык новой службы отличается правильностью, выразительностью, песнопения не растянуты без нужды, составлены в церковном духе и совершенно приспособлены к церковному уставу». Поэтому преосвященный не встречает препятствий к разрешению напечатания этой службы в типографии Почаевской лавры и к преподанию преосвященному Антонию просимого им благословения на церковное ее употребление, о чем и доносит. Святейший Синод слушал это

¹⁴ Преосвященный Флавиан, в миру Городецкий, с 1903 по 1915 занимал Киевскую кафедру.

донесение от 17 декабря и за № 6154 приказал разрешить. Пропущено 23 декабря, а указ послан преосвященному Антонию от 31 декабря за № 12552. Но не прошло и трех лет, как преосвященный Волынский Антоний снова хлопотал перед Святейшим Синодом о службе и писал: «Во вверенной моему управлению Почаевской лавре давно ощущалась нужда в составлении новой службы с акафистом преподобному Иову Почаевскому и Пресвятой Богородице ради милости бывшей от иконы Ее Почаевской, по той причине, что обе сии службы, составленные лет двадцать тому назад протоиереем Хойнацким, отличаются такими грубыми ошибками против славянского языка, до того растянуты и написаны таким тяжелым канцелярским слогом, что и священнослужители, и богомольцы весьма тяготились ими и убедительно просили меня вскоре же по приезде моем на Волынь составить новые службы преподобному Иову и Матери Божией. Первая составлена была мною в 1904 году и одобрена Святейшим Синодом, а проект последней имею честь при сем почтительнейше представить вместе с экземпляром прежней службы, из коей я сохранил две-три более удачные стихирь ради сохранения памяти о покойном авторе». Святейший Синод препроводил <эту службу> преосвященному Флавиану, который дал о ней отзыв подобно первому, и служба была разрешена к печатанию и употреблению церковному 21 марта 1906 года. Таким образом, оказывается, что в течение небольшого периода появилось две совсем противоположных по характеру службы преподобному Иову. До 1883 года сему святому не было службы, а лишь молитва да акафист. Об этой молитве и акафисте, а также о первой службе пишет в Волынском Патерике Хойнацкий следующее¹⁵: «Наконец, за Божией помощью пишушему эти строки суждено было послужить честной памяти угодника Божия составлением особой ему “службы и акафиста”, изданных Почаевской обителью с разрешения и благословения Святейшего Синода, вместе с составленною нашим же недостойнством “Службою и акафистом в честь чудотворной иконы Божией Матери Почаевской” в 1884 году, “в память исполнившегося пятидесятилетия со дня включения Почаевской обители в число православных русских Лавр 13 октября 1833–1883 года”. С этою целью мы нарочито пересмотрели старинный акафист преподобному, составленный, по преданию, одним ученым монахом, находившимся в Лавре в 30-х годах XIX столетия, и долго потом читавшийся пред мощами угодника Господня по рукописи, и дополнивши его новыми фактами, изложенными в настоящем историко-биографическом очерке жизни и прославления преподобного Иова, дали этому акафисту совершенно новый вид, оставив только прежнюю канву его с прибавлением особой молитвы преподобному и проч. Служба же преподобному составлена нами вся вновь, так что теперь Лавра Почаевская смело может похвалиться, что сделала для славы своего угодника все, что только было возможно с ее стороны». Таков самоотзыв Хойнацкого о службе, но мы уже знаем плоды его через двадцать лет. Для наглядности приведу здесь одну из стихир, написанную, по выражению преосвященного Антония, «канцелярским слогом»: «Общаго жития монашескаго начальнику в Российстей земли подобяся, преподобному Феодосию

¹⁵ Хойнацкий А. Ф. Православие на Западе России в своих ближайших представителях, или Патерик Вольно-Почаевский. М., 1888. С. 209.

Печерскому, был еси первоначальник общих житий на горе Почаевстей, преподобне отче наш Иове; но и пустынного Антониева боголюбезнаго жития не уклоняся, в тесней и темней пещере каменной богомыслия ради и молитвы, многократно заключался еси и, тако подвизаяся, сугубо достигл еси добродетелей совершенства, имиже украшаема обитель твоя, абие великое имя Лавры восприят, Лавре Киевопечерстей, матери своей, последующи, еяже иноки древле основася; и ныне, всеблаженне, наставляй нас ко свету богоразумия и моли Христа Бога спасти души наша»¹⁶. Подобно ей и вся служба изложена, о новой же этого нельзя сказать.

► Приведем очерк истории этой службы, составленный главным справщиком Санкт-Петербургской синодальной типографии Н. Ф. Чуриловским. «Первая попытка составить для церковного употребления службу (с акафистом) преподобному Иову принадлежит священнику Подольской епархии Анании Длугопольскому и относится к 1872 году¹⁷. Затем была составлена служба профессором Нежинского историко-филологического института протоиереем Андреем Хойнацким; Святейшим Синодом разрешена к печатанию со сделанными цензором исправлениями в 1883 году¹⁸ и введена в употребление. Однако вследствие неудовлетворительности славянского языка и непоэтичности слога она упразднена и заменена, согласно указу Святейшего Синода 1904 г., новою службою, составленною (вместе с акафистом) архиепископом Волынским Антонием» [Чуриловский 1909: 2444]. В версии митр. Антония (Храповицкого) эта служба вошла в издание «Великого сборника», напечатанного в типографии преп. Иова Почаевского в 1939 г. В этом сборнике митр. Антоний указан как автор канона. Ф. Г. Спасский, которому не была известна рецензия Н. Ф. Чуриловского и обстоятельства подготовки Минеи дополнительной, считал это указание ошибочным [Спасский 2008: 252]. Неверное мнение Спасского воспроизводит и Православная энциклопедия [ПЭ XXV: 276]. В ЗМ были включены обе версии этой службы. Под 28 октября [Минея октябрь: 762–776] здесь напечатана версия Минеи дополнительной, то есть митрополита Антония (Храповицкого), а под 28 августа [Минея август III: 162–188] — версия протоиерея А. Ф. Хойнацкого.

■ Лозинский 2018: 305, 486, 510; Спасский 2008: 251–253; ПЭ XXV: 276.

Служба святому мученику Гавриилу младенцу

23 ноября 1908 года за № 4253 преосвященный архиепископ Антоний Волынский (ныне Харьковский, в мире Храповицкий) представил в Святейший Синод службу сему святому в сопровождении следующего прошения: «Честь имею представить на одобрение Святейшего Синода составленную мною службу святому мученику Гавриилу младенцу. Тропарь и кондак мною взяты прежние, воспевавшиеся ему на молебнах и бдениях, прочее же моление составлено вновь, так как служба ему совершалась по мученической общей минее. Ее проредактировал профессор

¹⁶ Служба с акафистом преподобному и богоносному отцу нашему Иову в монастырях Иоанну Железу Игумену и чудотворцу святыя Лавры Почаевския. Почаев, 1888.

¹⁷ Дело Архива Святейшего Синода 1872 г., № 1728.

¹⁸ Дело Архива Святейшего Синода 1883 г., № 2508.

славянского языка Ал. Ив. Александров (ныне преосвященный Анастасий, епископ Ямбургский и ректор Петроградской духовной академии), и представляется в корректурном экземпляре Почаевской лавры». А через 4–5 месяцев преосвященный вновь писал в Святейший Синод и на этот раз уже более подробное прошение, побуждаемый к этому нашумевшим в то время делом Бейлиса¹⁹ иудея и трагической кончиной мальчика Ющинского²⁰. «Долгом считаю пояснить, — пишет преосвященный Антоний, — что Служба составлена согласно житию святого, а тропарь и кондак оставлены те же, которые воспевались и раньше в церкви. Они составлены покойным преосвященным архиепископом Модестом (Стрельбицким) в бытность его преподавателем Минской семинарии и училища, помещавшихся тогда в Слуцке. Корректуру службы взял на себя профессор славянского языка в Казанском университете Александр Иванович Александров. Цель составления сей службы — более сознательное чествование народом угодника Божия Гавриила, которого святые мощи суть единственные во всей Белоруссии, от Почаева и до Вильны, с юга на север и от Чернигова до самой границы. Вирши о страданиях святого Гавриила, при сем прилагаемые²¹, издавна воспеваются по всему Западному краю лирниками²² и вообще крестьянами». Святейший Синод, заслушав 12 мая 1909 года это прошение, приказали: «Представленную преосвященным Волынским “Службу святому мученику Гавриилу младенцу” разрешить к церковному употреблению по предварительном исправлении при напечатании на обороте 2-го листа слов: “Оле безумия иудейскаго, ибо и пси разумнее вас явишася” на “Оле безумия иудейскаго, ибо неразумнии пси свидетелие на вас явишася”²³, на 10 листе, в песне 9-й: “ныне же от обою соблазнов вдаются люте” — на “ныне же от противобожников соблазнов вдаются люте”, и на 11 листе: “Гавриил младенец от Иудей страсть приимаше” — на “Гавриил младенец за Христа страсть приимаше”, о чем для зависящих распоряжений и послать преосвященному Антонию указ с возвращением представленного корректурного экземпляра службы». Пропущено 11 мая 1909 года и того же дня послан указ за № 6779²⁴. В этом деле Цензурный комитет совершенно отсутствует, что можно объяснить особенным знанием славянско-церковного языка преосвященным автором и частым поручением ему просматривать службы, бывшие до него на

¹⁹ Это очевидный анахронизм. Андрей Ющинский был убит 12 марта 1911 года. К этому времени обсуждение текста службы завершилось и она уже была напечатана (*Прим. изд.*).

²⁰ Бейлиса обвиняли в убийстве мальчика Ющинского ради добычи христианской крови для своих ритуалов.

²¹ В архивном деле имеется экземпляр Почаевского листка № 22 за 1907 г., посвященный Гавриилу, в котором напечатан и духовный стих (*Прим. изд.*).

²² На юго-западе и западе России, преимущественно в Черниговской, Полтавской, Херсонской, Подольской, Киевской и Волынской губерниях кочуют самоучки-музыканты и на собраниях народных, как то: на ярмарках, джеках и т. д. являются любимцами и желанными гостями. (По всей видимости, джеки — это польское сокращение *dzieki* (от *dziekanat*) — католическая административная единица в Польше, состоящая из группы приходов. — *Комментарий Е. Е. Левкиевской.*)

²³ Всем прекрасно видно, почему именно <на>писана сия служба.

²⁴ Архив Святейшего Синода, 1908 г., дело № 639 (РГИА, ф. 796, оп. 189 (1908 г.), № 8468. По представлению преосвященного Волынского о разрешении к церковному употреблению составленной им Службы св. мученику Гавриилу. — *Прим. изд.*).

просмотре у цензоров-архимандритов, во-вторых же, авторитет корректора, известного профессора и доктора, ныне епископа Анастасия Ямбургского. Исправления же в тексте, видно, сделаны преосвященным митрополитом Антонием (Вадковским), дабы не так сильно бросалась в глаза мнимая связь этой службы с делом Ющинского и Бейлиса иудея, так раздуваемая антицерковной <...> печатью.

В службе обращает внимание самое начало ее, начинающееся текстом из Священного Писания: «Аще не обратитесь и не яко младенцы незлобвии пребудете, не можете в Царствие Небесное внити, — сие научает други своя Христос имже чашу страстей Своих обещавает пити».

Относительно слога и содержания, а также последовательности, нечего говорить. Автор прекрасно выполнил свою задачу.

► 5 декабря 1919 года в судебном заседании, происходившем в Москве, было принято следующее решение: «Употребление тропаря гл. 5 и кондака гл. 6 в честь отрока Гавриила, как определенно человеконенавистнического и контрреволюционного характера, развращающего правосознание трудящихся, считать недопустимыми и лиц, их публично употребляющих, привлекать к ответственности за контрреволюционные деяния, о чем оповестить через Народный комиссариат юстиции в его объявлениях» [И. Ш. 1919: 63, 76]. Однако вся служба, включая запрещенный судом тропарь и кондак, без изменений вошли в ЗМ. Здесь она помещена под 20 апреля [ЗМ_апрель II: 87–100]. Текст заимствован из печатного издания «Служба святому мученику Гавриилу младенцу, в лето Господне 1690-е от иудей умученному в Белостоце граде, егоже нетленные мощи во граде Слуцте доднесь почивают» (Почаев, 1908). Появление этой службы противоречило наметившейся в XIX веке тенденции исключать из богослужебных книг пассажи, оскорбительные для иноверцев [Кравецкий 2021а]. Почитание Гавриила Белостокского, имя которого ассоциировалось с «кровавым наветом», и появление особой службы, посвященной ему, вызывали определенное противодействие. Отголоски этого проникли в неподцензурную литературу советского времени. В 1975 году в интервью самиздатовскому журналу «Евреи в СССР» священник Александр Мень говорил о возможности деканонизации мученика Гавриила и изъятия из богослужебных книг антисемитских пассажей [Мень 1976: 113]. Как мы видим, подобные голоса услышаны не были и спустя 10 лет (апрельский том ЗМ вышел в 1985 году) эта служба вошла в новое издание миней, причем ее текст не подвергался редактированию и, соответственно, антииудейские пассажи не были смягчены. Изменено только название службы. В ЗМ она озаглавлена «Святаго мученика Гавриила младенца Белостокскаго». Текст Молитвы мученику Гавриилу заимствован из сборника [Молитвы 1915: 163]. В архивных материалах ЗМ имеется весьма подробная историческая справка, посвященная как Гавриилу, так и истории его почитания. В справке упомянуто, что автором службы был архиепископ Антоний (Храповицкий) и рассказано о переносе части мощей в московский храм Василия Блаженного. Учитывая, что молебны у мощей мученика Гавриила были одной из причин расстрела настоятеля собора протоиерея Иоанна Восторгова,

который, в частности, обвинялся в антисемитской пропаганде, в подцензурном советском издании такие упоминания были невозможны. В печатный текст вошла краткая справка, в которой нет упоминаний ни о митрополите Антонии (Храповицком) как об авторе службы, ни о храме Василия Блаженного как месте хранения частицы мощей.

■ Спасский 2008: 252, 300; Лозинский 2018: 480.

► *Служба святителю Иоасафу Белгородскому²⁵

Определение Синода от 8 декабря 1910 г. № 10166, посвященное прославлению святителя Иоасафа (Горленко), не требовало, чтобы к моменту канонизационных торжеств непременно была составлена служба. «Службу святителю Иоасафу, — говорится в Определении, — составить особую, а до времени составления таковой, после дня прославления памяти его, отправлять ему службу общую святителям» [Кобец и Крупенков 2011: 29]. Та же мысль повторена и в докладе Синода Николаю II [Кобец и Крупенков 2011: 31]. По всей видимости, создание службы и акафиста свт. Иоасафу Белгородскому инициировал протоиерей Александр Иванович Маляревский (1857–1934), председатель Санкт-Петербургского кружка почитателей святителя Иоасафа [Кобец и Крупенков 2011: 23]. Служба была составлена архиепископом Антонием (Храповицким), а затем исправлена епископом Никоном (Рождественским), протоиереем И. П. Слободским, академиком А. И. Соболевским и главным справщиком Санкт-Петербургской синодальной типографии Н. Ф. Чуриловским [Кобец и Крупенков 2011: 46–47, 56, 59, 61]. В своих письмах архиепископу Курскому Питириму (Окнову), епископу Белгородскому Иоанникию (Ефремову) и заместителю Белгородского Свято-Троицкого монастыря протоиерей А. И. Маляревский предлагал к моменту канонизационных торжеств издать пятитысячным тиражом три книги — службу церковной печати, акафист церковной печати и гражданской печатью напечатать службу и акафист в одной книге [Кобец и Крупенков 2011: 48–49]. Однако архиепископ Питирим в своем Представлении Святейшему Синоду от 23 марта 1911 г. указал на то, что сам протоиерей Маляревский признаёт имеющиеся в службе недостатки, а издание службы и акафиста значительным тиражом предполагает расходы, которые могут не окупиться. Текстов службы и акафиста у архиепископа Питирима не было, поэтому, по его собственному признанию, он не имел возможности оценить их самостоятельно. Этот вопрос был вынесен на заседание Курского миссионерско-просветительного братства, которое приняло решение отказаться от поспешного печатанья этих книг, поскольку Определение Синода не содержало требования подготовить службу к моменту торжеств, а в церковной практике службы часто составлялись уже после прославления [Кобец и Крупенков 2011: 57–58].

²⁵ Иеромонах Герман указывает, что ему не удалось обнаружить архивное дело с материалами, посвященными этой службе. Позже, уже после революции, архивные дела о канонизациях эпохи Николая II были изъяты из Синодального архива известным публицистом-антирелигиозником, бывшим священником Михаилом Галкиным (Горевым). После смерти М. В. Галкина эти документы оказались в частных руках; в результате сотрудничества с владельцем в 2011 году в Белгороде был издан том материалов, посвященных канонизации святителя Иоасафа Белгородского [Кобец и Крупенков 2011], в котором многие документы были воспроизведены факсимильно.

В марте 1911 года протоиерей А. И. Маляревский и князь Н. Д. Жевахов обратились в Синод с прошением об издании службы и акафиста [Кобец и Крупенков 2011: 59]. В результате этого прошения Синод 13 мая 1911 г. принял определение о печатании этих книг за счет средств Санкт-Петербургской синодальной типографии. Согласно этому определению, тираж были должны отпечатать до торжеств, посвященных прославлению святителя Иоасафа.

В 3М служба читается под 4 сентября [Минея сентябрь: 102–115], то есть в день его канонизации. Под 10 декабря (день кончины) помещены тропарь, кондак и житийная справка [Минея декабрь I: 358–361]. Составители 3М пользовались петербургским изданием службы. Перед публикацией текст был подвергнут незначительной правке цензурного характера.

Служба Иоасафу 1911	Минея. Сентябрь. М., 1978
Тропарь 1	
Моли Христа Бога, да утвердит <u>отечество наше</u> в Православии и благочестии и спасет души наша [С. 8].	Моли Христа Бога, да утвердит <u>нас</u> в Православии и благочестии и спасет души наша [С. 104].
Ин Тропарь	
Моли Христа Бога, да утвердит <u>в державе Российской</u> правоверие, мир и благочестие и спасет души наша [С. 8].	Моли Христа Бога, да утвердит правоверие, мир и благочестие и спасет души наша [С. 104].
Канон Утрени, песнь 6, тропарь 2	
Огненную ревность о исправлении церковнем являл еси в Белоградстем пределе, Иоасафе святителю; темже и днесь подавай Церкви <u>утверждение и царю одоление на враги</u> [С. 40].	Огненную ревность о исправлении церковнем являл еси в Белоградстем пределе, Иоасафе святителю; темже и днесь подавай Церкви <u>мир, верным утверждение</u> [С. 111].
Канон Утрени, песнь 7, тропарь 4	
Царя Небеснаго добрый воине и стада Христова верный пастырю, молитву сотвори <u>о царе православнем и людехъ</u> , да тихое житие на земли поживше, жизни вечныя на небесех сподобимся [С. 43].	Царя Небеснаго добрый воине и стада Христова верный пастырю, молитву сотвори <u>о людех твоих</u> , да тихое житие на земли поживше, жизни вечныя на Небесех сподобимся [С. 112].
Канон Утрени, песнь 9, тропарь 4	
Христе Боже, молитвами Иоасафа, угодника Твоего, мир Церкви подаждь <u>и царством православным</u> благостояние, от глада же и пагубы избавление и согрешений наших прощение [С. 47].	Христе Боже, молитвами Иоасафа, угодника Твоего, мир Церкви подаждь и благостояние, от глада же и пагубы избавление и согрешений наших прощение [С. 114].

Любопытно, что ни в первое издание ЗМ (1978), ни в значительно дополненное второе (2003) не вошли молитвы святителю Иоасафу, в то время как в изданном в 1911 г. акафисте имеется целых пять молитв. Автором первой молитвы является протоиерей И. П. Слободской (он же автор акафиста), автором второй — протоиерей А. И. Маляревский, автором третьей, четвертой и пятой — еп. Никодим (Кононов) [Кобец и Крупенков 2011: 59].

■ Лозинский 2018: 273, 338, 345–353, 405, 406, 486, 510, 514, 520, 558, 559; Попов 2013: 541, 554; Спасский 2008: 243, 305, 433; ПЭ XXV: 157.

Литература

Герман (Вейнберг), иеромонах. Службы русским святым, появившиеся за Синодальный период русской церковной истории. Рукопись. Петроград, 1916 // Российская Национальная библиотека. Отдел рукописей. Ф. 573, оп. 2, № 43.

Герман (Вейнберг), иеромонах. Службы русским святым, появившиеся за Синодальный период русской церковной истории / Подготовка текста А. Г. Кравецкого и М. В. Мирошниченко // Богословские труды. 2021. Вып. 50. С. 190–222.

И. Ш<ницберг>. Церковники и их агенты пред народным революционным судом // Революция и церковь. 1919. № 6–8. С. 62–75.

Кобец О., прот., Крупенков А. Н. (сост.). Прославление святителя Иоасафа Белгородского: Документы. Белгород: Белгородская областная типография, 2011. 355 с.

Кравецкий А. Г. Литургический самиздат XX века: языковые особенности и проблемы рецепции // *Latopisy Akademii Supraskiej*. 2012. № 3. С. 85–94.

Кравецкий А. Г. История русской гимнографии: осуществленные и неосуществленные проекты // *Przegląd Wschodnioeuropejski*. 2014. Vol. V/I. С. 189–198.

Кравецкий А. Г. Неизвестный церковно-исторический проект иеромонаха Германа (Вейнберга), будущего епископа Алма-Атинского // *Вестник ПСТГУ. Серия II «История русской Православной Церкви»*. 2021. Вып. 98. С. 93–105.

Кравецкий А. Г. Политкорректность на службе благочестия: к истории исправления богослужебных книг в XIX–XX веках // Сборник тезисов международной конференции «Маргиналии-2021». Сольвычегодск, 3–5 сент. 2021а. С. 51–52. [Электронный ресурс]. URL: https://ruslang.ru/sites/default/files/2021-12/marginalii2021_book_of_abstracts_final.pdf.

Кравецкий А. Г., Плетнева А. А. История церковнославянского языка в России (XIX–XX вв.). М.: Языки русской культуры, 2001. 398 с.

Лозинский Р. Р., прот. Русская литургическая письменность. Пути исторического развития и анализ богословского содержания. Тула: Аквариус, 2018. 574 с.

Мень А., прот. Евреи и христианство (Интервью, данное сотруднику журнала «Евреи в СССР» (№ 11, 1975) А. Шойхет) // *Вестник русского христианского движения*. 1976. № 117. С. 112–117.

Миня август, часть третья. М.: Издательство Московской Патриархии, 1989. 381 с.

Миня апрель, часть вторая. М.: Издательство Московской Патриархии, 1985. 367 с.

Миняя октябрь. М.: Издательство Московской Патриархии, 1980. 839 с.

Молитвы Господу Богу, Пресвятой Богородице, святым угодником Божиим, чтомья на молебных и иных последованиях. Петроград, 1915. 664 с.

Попов А. В. Православные русские акафисты, изданные с благословения Святейшего Синода. История их происхождения и цензуры, особенности содержания и построения. Казань, 1903. 636 с.

Попов А. В. Православные русские акафисты. М.: Издательство Московской Патриархии, 2013. 656 с.

Потехина Е. А., Кравецкий А. Г. (ред.) Минеи: образец гимнографической литературы и средство формирования мировоззрения православных. Olsztyn: Centrum Wadań Europy Wschodniej, 2013. 202 с.

ПЭ — Православная энциклопедия. Том 1–64. М., 2000–2021.

Служба иже во святых отцу нашему Иоасафу, епископу Белгородскому. СПб.: Синодальная типография, 1911. 50 с.

Спасский Ф. Г. Русское литургическое творчество. М.: Издательский совет Русской православной церкви, 2008. 507 с.

Чуриловский Н. Ф. Новая богослужебная книга Миняя дополнительная // Прибавления к Церковным ведомостям. 1909. № 51–52, С. 2441–2447.

Alexandr G. Kravetsky

Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences

(Moscow, Russia)

krav62@mail.ru

Maria V. Miroshnichenko

Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences

(Moscow, Russia)

nukterina1@gmail.com

SUPPLEMENTS TO THE HISTORY OF CHURCH SERVICES CREATED DURING THE SYNODAL PERIOD OF CHURCH HISTORY

The article presents fragments of the handwritten handbook by Hieromonk (later Bishop) German (Weinberg) who described more than 100 services approved by the Synod in the 18th — early 20th centuries. This manuscript completed in 1916 was discovered several years ago in the manuscript department of the National Library of Russia. It is currently being prepared for publication. German recreated the history of liturgical texts drawing on the archival funds of the Synod and the censorship department, which allowed him to establish the dates of creation, the nature of editing, the names of authors and editors of a huge number of church services. The value of this handbook lies in the fact that late Church Slavonic texts, which in recent decades have become the subject of

linguistic research, including corpus-based, do not have reliable attributions and their history has not been described. The hereby published original text is supplemented with information about the editing of church services carried out by the Publishing House of the Moscow Patriarchate in 1978–1989. This results in full-fledged source references on the history of services used in modern practice. This publication includes three essays by German with supplements, and an essay on the history of one of those church services about which Herman was unable to find any information.

Keywords: Church Slavonic hymnography, church service, liturgics, holiness, textual criticism, source studies, Synod, censorship, history of the Russian Church.

References

Churilovskii N. F. [The new supplementary volume to the Menaion]. *Pribavleniya k Tserkovnym vedomostyam*, Saint-Petersburg, 1909, no. 51–52, 2441–2447. (In Russ.)

German (Veynberg), hieromonk. *Sluzhby russkim svyatym, poyavivshiesya za Sinodal'nyy period russkoy tserkovnoy istorii* [Services to Russian Saints Created During the Synodal Period of Russian Church Life]. The manuscript. Petrograd, 1916. Rossiyskaya natsional'naya biblioteka. Otdel rukopisey. F. 5, op. 2, № 43.

German (Veynberg), hieromonk. [Services to Russian Saints Created During the Synodal Period of Russian Church Life]. Comp. by A. G. Kravetsky and M. V. Miroshnichenko. *Bogoslovskiye trudy*, 2021, no. 50, pp. 190–222. (In Russ.)

I. Sh<pitsberg>. [Churchmen and their agents before the People's Revolutionary Court]. *Revol'yutsiya i tserkov'*, 1919, no. 6–8, pp. 62–75. (In Russ.)

Kobec Oleg, prot., Krupenkov A. N. (ed.). *Proslavlenie svyatitelya Ioasafa Belgorodskogo: Dokumenty* [Worshiping of St. Joasaph of Belgorod: Documents]. Belgorod, Belgorod Regional Printing House Publ., 2011. 355 p.

Kravetsky A. G. [Liturgic self-printed issues of the XXth century: language peculiarities and the perception problems]. *Latopisy Akademii Supraskiej*, 2012, no. 3, pp. 85–94. (In Russ.)

Kravetsky A. G. [On the unknown attempt to write the history of Liturgical Creative Activity of the Russian Orthodox Church]. *Przegląd Wschodnioeuropejski*, 2014, no. 5/1, pp. 189–198. (In Russ.)

Kravetsky A. G. [The unknown church-historical project of hieromonk German (Weinberg), future bishop of Alma-Ata]. *Vestnik PSTGU. Seriya II «Istoriya russkoy Pravoslavnoy Tserkvi»*, 2021, no. 98, pp. 93–105. (In Russ.)

Kravetsky A. G. [Political correctness in the service of piety: history of the correction of liturgical books in the 19th–20th centuries]. *Sbornik tezisev mezhdunarodnoi konferentsii “Marginalii-2021” (Sol'vychevodsk, 3–5 sent. 2021)* [Proceedings of the international conference “Marginalia-2021” (Solvychevodsk, September 3–5, 2021a)], pp. 51–52. Available at: https://ruslang.ru/sites/default/files/2021-12/marginalii2021_book_of_abstracts_final.pdf (accessed 22.02.2022). (In Russ.)

Kravetsky A. G., Pletneva A. A. *Istoriya cerkovnoslavjanskogo yazyka v Rossii (konets XIX–XX veka)* [History of the Church Slavonic language in Russia (late 19th–20 century)]. Moscow, Yazyki russkoi kul'tury Publ., 2001. 398 p.

Lozinskij R. R., prot. *Russkaya liturgicheskaya pis'mennost' (1964–1965). Puti istoricheskogo razvitiya i analiz bogoslovskogo sodержaniya* [Russian liturgical writing. Course of historical development and analysis of theological content]. Tula, Akvarius Publ., 2018. 574 p.

Men' A., prot. [Jews and Christianity (Interview to a contributor to the magazine «Jews in the USSR»)]. *Vestnik russkogo hristianskogo dvizhenija*, 1976, no. 117. Paris — New York — Moscow, pp. 112–117. (In Russ.)

Mineya aprel', chast' vtoraya [Minea April, part two]. Moscow, Publishing House of the Moscow Patriarchate, 1985. 367 p.

Mineya avgust, chast' tret'ya [Minea August, part three]. Moscow, Publishing House of the Moscow Patriarchate, 1989. 381 p.

Mineya oktyabr' [Minea October]. Moscow, Publishing House of the Moscow Patriarchate, 1980. 839 p.

Molitvy Gospodu Bogu, Presvyatoi Bogoroditse, svyatym ugodnikom Bozhiim, chtomyya na molebnykh i inykh posledovaniyakh [Prayers to the Lord God, the Most Holy Theotokos, the holy saints of God, read at prayer and other rites]. Petrograd, 1915. 664 p.

Pociechina H. A., Kravetsky A. G. (ed.). *Minei: obrazecz gimnograficheskoy literatury i sredstvo formirovaniya mirovozzreniya pravoslavnykh* [Menaia: An Example of Hymnographic Literature and a Tool to Shape the Orthodox Worldview]. Olsztyn, Centrum Badań Europy Wschodniej, 2013. 202 p.

Popov A. V. *Pravoslavnye russkie akafisty, izdannye s blagosloveniya Svyateishogo Sinoda. Istoriya ikh proiskhozhdeniya i tsenzury, osobennosti sodержaniya i postroeniya* [Orthodox Russian Akathists, published with the permission of the Holy Synod. The history of their origin and censorship, features of their content and construction]. Kazan, 1903. 636 p.

Popov A. V. *Pravoslavnye russkie akafisty* [Orthodox Russian Akathists]. Moscow, Publishing House of the Moscow Patriarchate, 2013. 656 p.

Sluzhba izhe vo svyatykh ottsu nashemu Ioasafu, episkopu Belgorodskomu [Service to our Holy Father Joasaph, Bishop of Belgorod]. St. Petersburg, Synodal Printing House, 1911. 50 p.